



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI



Regione Lombardia
Culture, Identità
e Autonomie della Lombardia



fondazione
cariplo



fondazione

Teatro Amilcare Ponchielli Cremona

domenica **28 febbraio** ore **20.30**

COMPAGNIE KÄFIG

Centre Koréographique National de Créteil et du Val-de-Marne

direzione artistica **Mourad Merzouki**



CORRERIA

direzione artistica e coreografia **Mourad Merzouki**

in collaborazione con gli interpreti

arrangiamenti musicali **AS'N**

luci **Yoann Tivoli**

scenografia **Mourad Merzouki, Benjamin Lebreton**

costumi **Delphine Capossela**

video **Charles Carcopino**

AGWA

direzione artistica e coreografia **Mourad Merzouki**

direzione musicale **AS'N**

luci **Yoann Tivoli**

scenografia **Mourad Merzouki, Benjamin Lebreton**

costumi **Angèle Mignot**

only for free spirits

La danza



con il sostegno di



foto: M. Cavata

COMPAGNIE KÄFIG

Centre Korégraphique National
de Créteil et du Val-de-Marne

direzione **Mourad Merzouki**

CORRERIA

direzione artistica e coreografia **Mourad Merzouki**

in collaborazione con gli interpreti

assistente alla coreografia **Laurence Pérez**

direzione musicale **AS'N**

luci **Yoann Tivoli**

scenografia **Mourad Merzouki, Benjamin Lebreton**

costumi **Delphine Capossela**

video **Charles Carcopino**

Produzione Compagnie Käfig/Centre Korégraphique National de Créteil
et du Val-de-Marne

Coproduzione Espace Albert Camus de Bron - Si ringrazia
Maison des Arts de Créteil

interpreti

Diego Gonçalves Do Nascimento Leitão White,
Alexsandro Soares Campanha Da Silva Pitt,
Aldair Junior Machado Nogueira Al Franciss,
Wanderlino Martins Neves Sorriso, José Amilton
Rodrigues Junior Zé, Cristian Faxola Franco Faxola,
Diego Alves Dos Santos Dieguinho, Aguinaldo De
Oliveira Lopes Anjo, Geovane Fidelis Da Conceição,
Cleiton Luiz Caetano De Oliveira,
Leonardo Alves Moreira Léo

AGWA

direzione artistica e coreografia **Mourad Merzouki**

assistente alla coreografia **Kader Belmoktar**

direzione musicale **AS'N**

luci **Yoann Tivoli**

scenografia **Mourad Merzouki, Benjamin Lebreton**

costumi **Angèle Mignot**

produzione Compagnie Käfig

coproduzione Biennale de la Danse de Lyon,

Espace Albert Camus de Bron

Si ringraziano Nouveau Théâtre du 8ème - Lyon,

Centro choreographic di Rio de Janeiro,

Consolato di Francia a Rio de Janeiro

*La compagnie Käfig/Centre Korégraphique National
de Créteil et du Val-de-Marne è sostenuta dalla
Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Ile-de-France -
Ministère de la Culture et de la Communication,
Conseil Général du Val-de-Marne e Ville de Créteil.
Per le tournées internazionali beneficia del sostegno
della Fondation BNP Paribas e di Culturesfrance*

*Un caloroso ringraziamento a Guy Darnet,
all'origine di questo incontro*



La frizzante e sorprendente Compagnie Käfig - Centre Korégraphique National de Créteil et du Val-de-Marne presenta una nuova creazione nata dall'incontro tra Mourad Merzouki, suo direttore artistico. Il vissuto nelle favelas degli 11 ballerini brasiliani in scena rivela una singolare affinità con le storie di emarginazione dei ragazzi della Compagnie Käfig e con la loro voglia di esprimersi con energia e gusto del gioco.

Due sono i brani della serata: *Correria*, una corsa trepidante, frenetica, ispirata al ritmo ossessivo che scandisce la vita nel mondo occidentale, in continua lotta contro il tempo e *Agwa*, in cui i ballerini cariocas "diluiscono" e mescolano armoniosamente hip-hop, capoeira, samba, musica elettronica e bossanova, per far emergere una danza dalle acrobazie sbalorditive, piena di energia e di inventiva.

Compagnie Käfig

Centre Koréographique National de Créteil et du Val-de-Marne

Käfig, che significa gabbia, in tedesco e in arabo, è anche il titolo della pièce che il coreografo Mourad Merzouki presenta per la prima volta a "Rencontres urbaines de la Villette" nel 1996, nel corso della quale ottiene già un grande riconoscimento da parte di pubblico e critica. Ma è il 1998 che vede l'esplosione della compagnia con *Récital*, strabiliante incontro tra l'hip hop e il concerto classico, che conferma l'originalità della sua linea artistica e che porta ad una tournée di tre anni a livello internazionale.

Dal 1996 Mourad Merzouki non smette di rinnovare il linguaggio dell'hip-hop provocandolo, sdoganandolo dal suo significato meramente sociale per portarlo sulla scena, con una grande diversità coreografica, scenografica ed estetica.

Käfig è, attualmente, una delle più importanti compagnie di hip-hop in Francia e s'impone per uno stile unico, nutrito di uno spirito d'apertura verso altri linguaggi coreografici ed artistici.

Lontano da tutti gli stereotipi sociali e senza rinnegare le proprie origini, la Compagnia ha permesso all'hip-hop di andare alla conquista di un pubblico eterogeneo, così come eterogenei sono tra loro gli stessi ballerini. Un lavoro di ampio respiro che permette al coreografo di rivendicare, ad ogni pièce, la creazione di uno spettacolo totale.

Mourad Merzouki

Nato a Lione nel 1973, inizia a 7 anni lo studio delle arti marziali e circensi. A 15 anni scopre la cultura hip-hop che lo avvicina al mondo della danza. Continua a sviluppare la sua gestualità hip-hop ed allo stesso tempo si confronta con altri linguaggi coreografici come quelli di Maryse Delente, Jean François Duroure e Josef Nadj.

La ricchezza del suo percorso lo spinge a realizzare progetti artistici che lo portano a sdoganare l'hip-hop da semplice disciplina "della strada" ad una dimensione teatrale. Infatti nel 1989 assieme ad amici di strada crea la compagnia Accrorap che, nel 1994, presenta *Athina*, alla Biennale de la Danse de Lyon. Un autentico successo che porta l'hip-hop dalla strada al teatro, senza per questo perdere la sua identità. La prima tournée li porta nei campi dei rifugiati in Croazia, durante la guerra. Capiscono, allora, che la danza può essere un potente mezzo di comunicazione in circostanze difficili ed estreme.

Nel 1996 Merzouki decide di fondare una sua compagnia, chiamandola Käfig.

Nel 2004 riceve l'onorificenza di Cavaliere delle Arti e delle Lettere dal Ministero della Cultura e della Comunicazione.

Nello stesso anno è premiato come miglior coreografo emergente al Festival Internazionale della Danza di Wolfsburg in Germania, a fianco di altri premiati illustri come Sidi Larbi Cherkaoui, Tero Saarinen, Maurice Béjart.

A partire dalla stagione 2010, è direttore del CCN Centre Choréographique National de Créteil et du Val-de-Marne, dove la compagnia prosegue la sua attività.

I prossimi appuntamenti

mercoledì 10 marzo ore 20.30

UNIÓN TANGUERA

NUIT BLANCHE
coreografia **Claudia Codega**
e **Esteban Moreno**

prima italiana



giovedì 1 aprile ore 21.00

RIOULT DANCE NEW YORK

SERATA RAVEL
Home Front
Wien
Prelude to night
Bolero
coreografia **Pascal Rioult**



giovedì 15 aprile ore 21.00

NEDERLAND DANS THEATER II

SAID AND DONE
coreografia **Paul Lightfoot & Sol León**
prima italiana

SLEEPLESS
coreografia **Jiří Kylián**

MINUS 16
coreografia **Ohad Naharin**

